

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO DELLA CAPPA

INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL

INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL MANTENIMIENTO Y EL USO DE LA CAMPANA

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, A MANUTENÇÃO E USO DA COIFA

UPUSTVA ZA INSTALACIJU, ODRŽAVANJE I UPOTREBU NAPE

INSTRUKTIONER VEDRØRENDE INSTALLATION, VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF EMHÆTTE

LIESITUULETTIMEN ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON, VEDLIKEHOLD OG BRUK AV KJØKKENVIFTEL

INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI, KONSERWACJI I UŻYTKOWANIA WYCIĄGU

INSTRUCȚIA DE INSTALARE și CONSERVARE A EXTRACTORULUI

INSTRUKCIJE ZA MONTAZU KONZERVACIJI I UPOTREBU ASPIRATORA

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, ÚDRŽBU A POUŽITIE ODVÁDZAČA DYMU

NAVODILA ZA INSTALACIJO, VZDRŽEVANJE IN UPORABO NAPE

INSTALLATIONS-, UNDERHÅLLS- OCH BRUKSANVISNING FÖR FLÄKT

AZ ELSZÍVÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATI, TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁSA

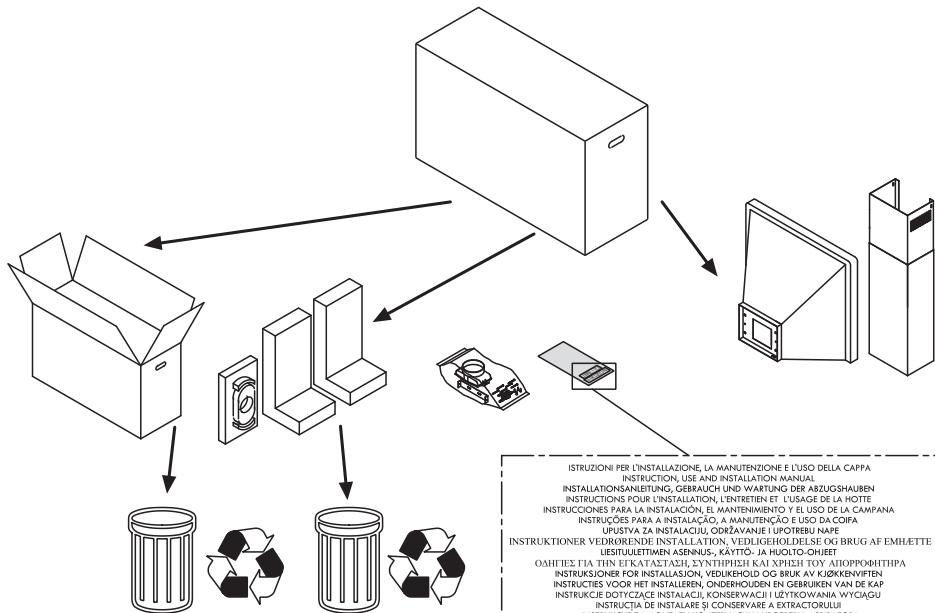
NÁVOD K INSTALACI, ÚDRŽBĚ A POUŽITÍ ODSAVAČE PAR

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОИЗВОДСТВУ МОНТАЖА, КОНСЕРВАЦИИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ

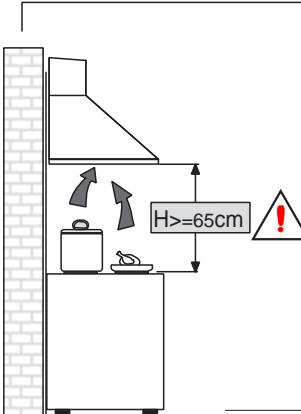
ВЫТЕЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ

油烟机安装、维护及使用指南

ІНСТРУКЦІЯ З ІНСТАЛЯЦІЇ, КОНСЕРВАЦІЇ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИТЯЖКИ ДИМОХІДНА МОДЕЛЬ



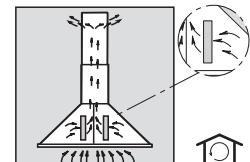
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO DELLA CAPPA
INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL
INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL MANTENIMIENTO Y EL USO DE LA CUCHILLA
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, A MANUTENÇÃO E USO DA COIFA
ИУСТРУКЦІЯ ПО ПРОДУКТОВІЙ СТАВЛЕННІ, ПОДСИЛАННІ І ПОЛЬЗОВАННІ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΗΛΙΑΣ ΕΠΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΠΟΒΡΟΦΗΤΗΡΑ
INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON, VEDLIKEHOOLD OG BRUK AV KJØKKENVITEN
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, Onderhoud EN GEbruIK VAN DE CAP
INSTRUCCIÓN PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y USO DE LA CHIMENEA
INSTRUCȚIA DE INSTALARE SI CONSERVARE A EXTRACTORULUI
INSTRUKCIE ZA MONTAJU KONZERVACIJU I UPOTREBU ASPIRATORA
NAVOD NA INSTALACIJU, UDRŽU A POUŽITIE OVÁDZÁCA DÝMU
INSTRUKCIJA ZA MONTAJU, UDRŽU A POUŽITIE KONTROLNÝCH PRÍRÚK
INSTALLATIONS-, UNDERHALTS- OCH BRUKSANVISNING FOR FLÄKT
AZ ELSZÍVŐ BERÉNZÉS HASZNÁLATI, TELPÉTÉSI ÉS KARANTÁRTÁSI UTUTMUTATÁSA
НАВОД О КАРДИНАЛІЯХ, ОБЕЗПЕЧЕННІ ПОДСИЛАННІМ УСТРОЙСТВОМ
油煙机安装、维护及使用指南
ИИСТРУКЦІЯ З ІНСТАЛАЦІЇ, КОНСЕРВАЦІЇ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ витяжки димохідна модель



(A)

Depurante
reinigend
Depurante
Očiščujuća
Suodatus
Filtering
Oczyszczająca
Filtrirajuća
Čistilna
Tisztító
Очистная
Очищенню

re-circulation
Dépurant
Depurante
Til cirkulation
Фільтруючий
Filterkap
De curățire
Čistiaci (filtračný)
Rening
Čisticí
内部循环

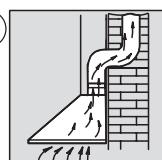


(B)

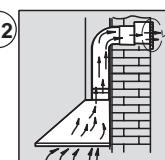
Aspirante
absaugend
Aspirante
Usisna
Imu
Suging
Ssíca
usísačavajúca
Vsísalna
Szívó
Отсасывающая
Смоктани

ducted outside
Aspirant
Exhausta
Til indsgugning
Атпоррӯфштп
Zuigkap
De aspirare
Saci (odsávací)
Insugning
Odsávaci
对外排放

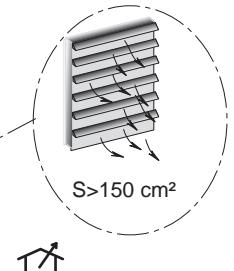
(B1)



(B2)



$S>150 \text{ cm}^2$



1



Targhetta matricola e dati tecnici

Typschild

Placa y datos técnicos

Tvornička tablica i tehnički podaci

Sarjanumer- ja arvokilpi.

Plate med serienummer og tekniske data

Tabliczka z numerem seryjnym i danymi technicznymi

Tabla sa serijskim brojem i tehnickim podacima

Tvornička tablica in tehnični podatki

A gyártási számot valamint a műszaki adatokat tartalmazó tábla.

Щиток с серийным номером и техническими данными

Табличка із серійним номером і технічними даними

rating plate

Plaquette signalétique et données techniques

placa de indentificação de matrícula e dados técnicos

Skilt med serienummer og tekniske data

Πινακίδο χαρακτηριστικών και τεχνικά χαρακτηριστικά.

Serieplacanje met serienummer en technische gegevens

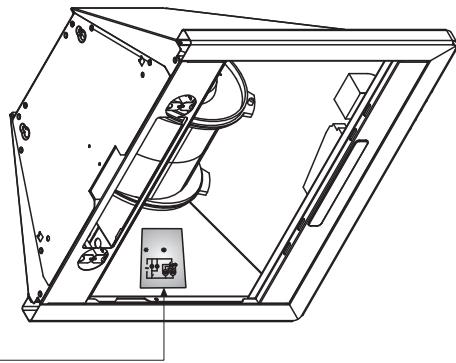
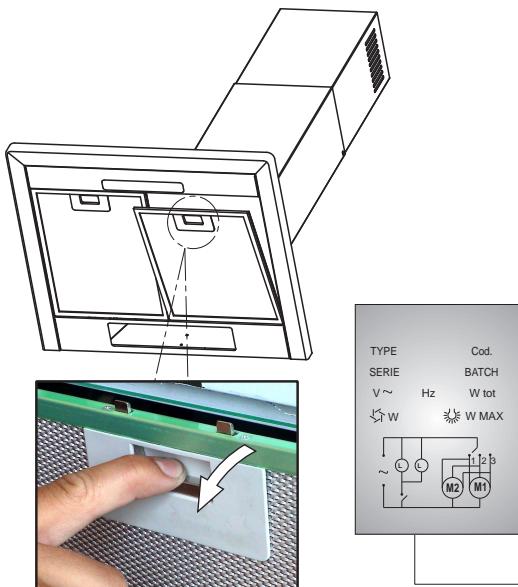
Tabela cu numerele de serie și datele tehnice

Štítek technického listu a technické údaje

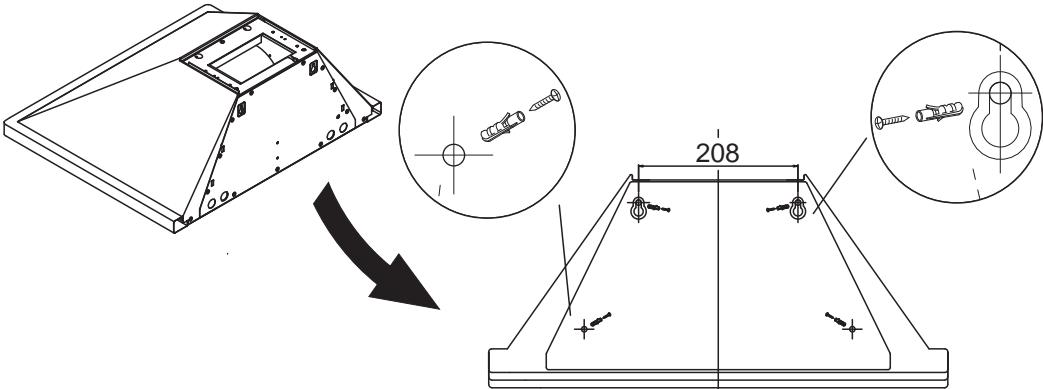
Märkplåt för tillverkningsdata och tekniska data

Výrobní štítek a technické údaje

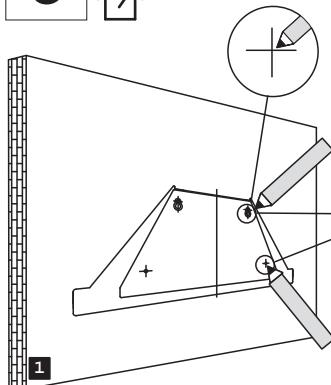
指示铭牌



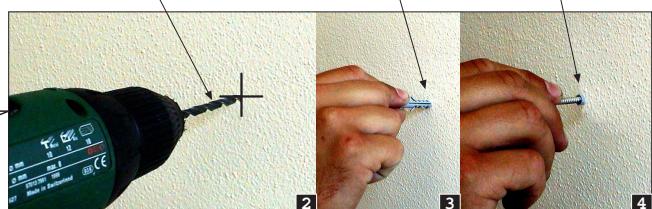
2



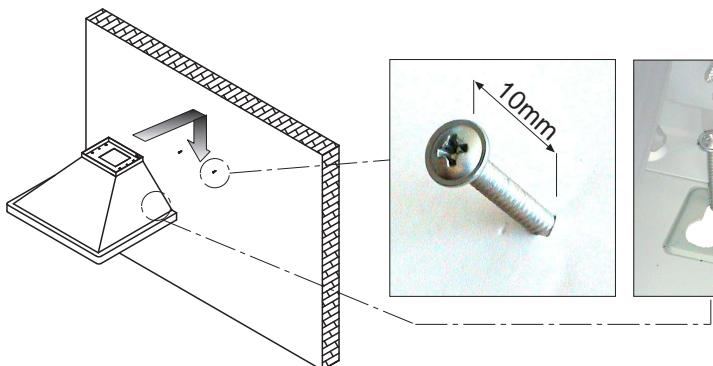
3 



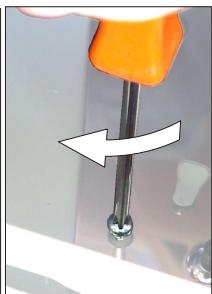
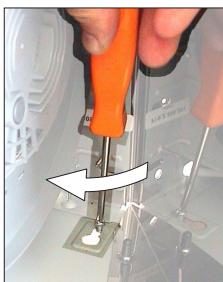
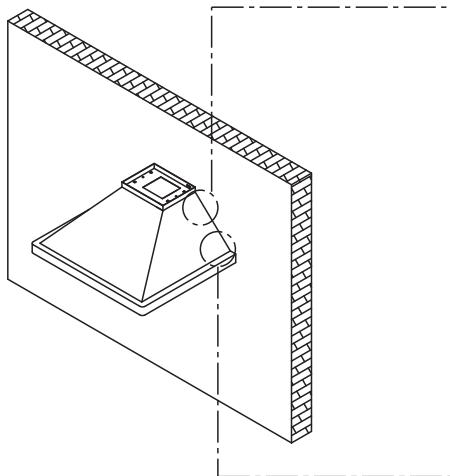
Ø 6



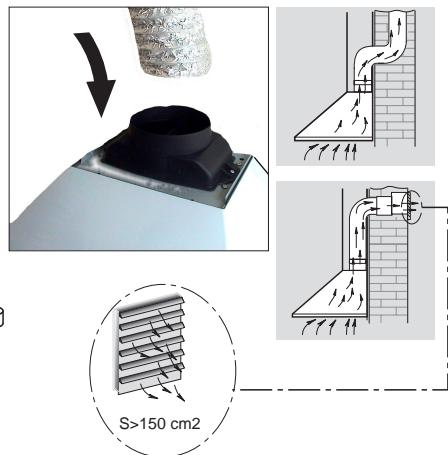
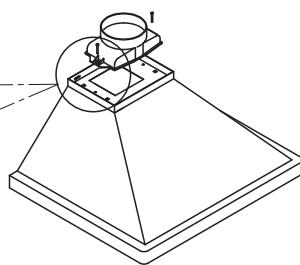
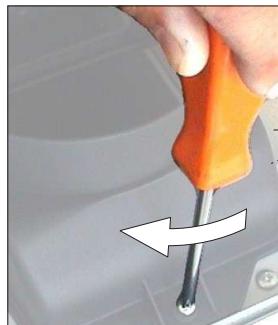
4 



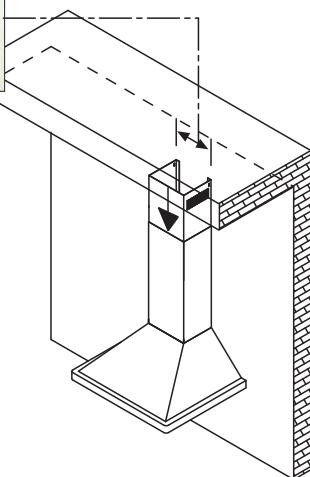
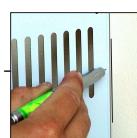
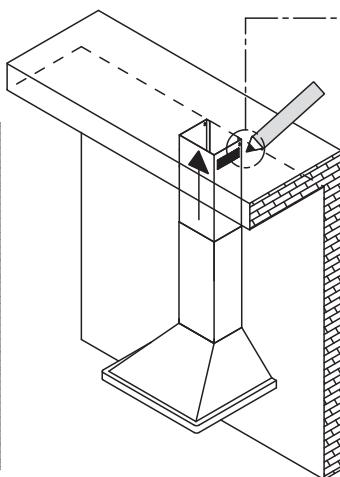
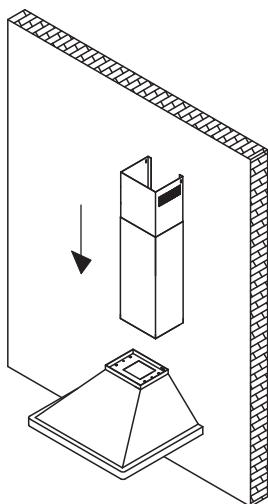
5 



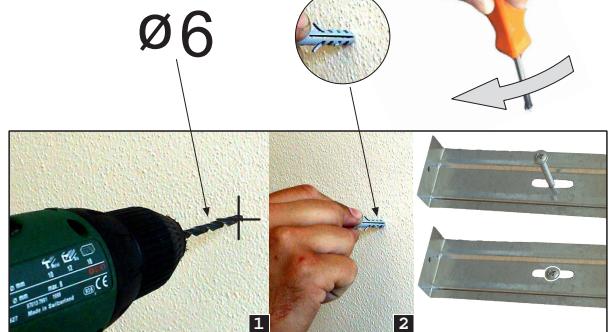
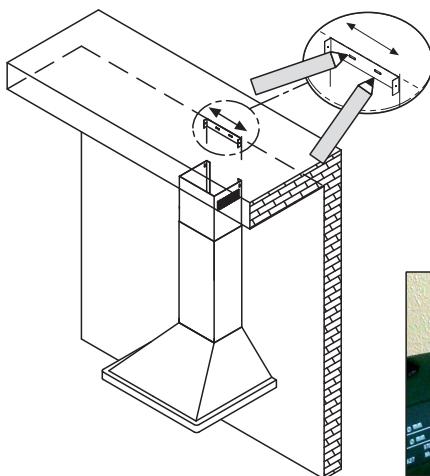
6



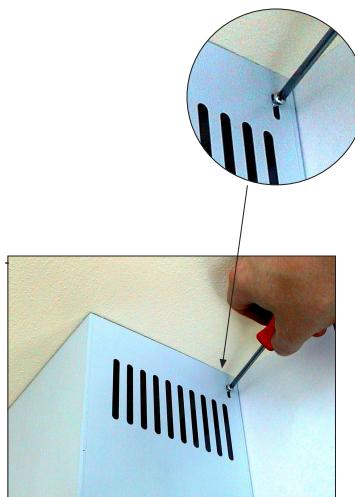
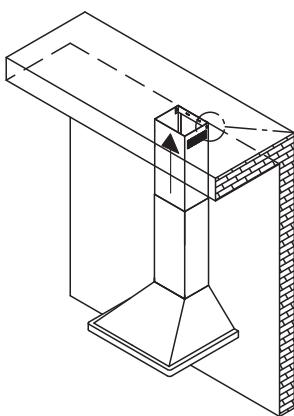
7



8



9





Solo per depurante: inserimento filtro carbone attivo
sostituzione filtro carbono attivo (La fornitura dei filtri di carbone attivo è opzionale)

Only for re-circulation: mount the charcoal filter
replace the charcoal filter (charcoal filters can be supplied as options)

Nur für Reinigungsfunktion: Aktivkohlefilter einsetzen
Aktivkohlefilter ersetzen (die Lieferung der Aktivkohlefilter steht wahlweise zur Verfügung)

Uniquement pour dépurant: insertion du filtre charbon actif
substitution filtre charbon actif (La fourniture des filtres au charbon actif est optionnelle)

Sólo para depurante: introducción filtro carbón activo

sustitución filtro carbón activo (El suministro de los filtros de carbón activo es optativo)

Sómente para depurantes: inserimento filtro a carbono ativado

-substituição filtro a carbono ativado (o fornecimento dos filtros é opcional)

Samo za očišćujuću: umetanje filtera na aktivni ugljen

zamjena filtera na aktivni ugljen (Isporuka filterov na aktivni ugljen po zahtjevu)

Kun til cirkulation: montering af aktivt kulfILTER

udskiftning af aktivt kulfILTER (de aktive kulfILTER leveres som tilbehør)

Ainoastaan suodatus: aktiivihilisuoottimien vaihto (aktiivihilisuoottimien toimitetaan lisävarusteina)

Môvo για το φίλτρο καθάρισμα προσθήκη φίλτρων ενεργού άνθρακα

αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα (Η παροχή των φίλτρων είναι προαιρετική)

Kun for filtering: insetting av det aktive kulfILTER

bytte av det aktive kulfILTERet (det aktive kulfILTERet leveres som ekstrautstyr)

Alleen voor filterkap: de filter met actief koolstof in de kap steken

de koolstoffilter vervangen (De filters met actief koolstof zijn optioneel)

Tylko dla opcji oczyszczającej: złożenie filtra z aktywnego węgla

wymiana filtra z aktywnego węgla(Dostarczenie filtrów z węglem aktywnym jest opcjonalne)

Doar pentru tipul de curățire: fixarea filtrului de carbon activ

schimbarea filtrului de carbon activ (Filtrul de carbon activ este livrat la cerere)

Samo za opciju filtriranja: postavljanje filtera sa aktivnim ugljem

promena filtera(isporuka filtera je opcija)

Len pre čistiaci (filtračný) typ prevádzky: vloženie účinného uholného filtra

výmenu účinného uholného filtra (Dodanie účinných uholných filtrov je voliteľné)

Samo za čistílnu: vloženie filtera na aktivní premog

nadoměšťanie filtera na aktivní premog (Ispostava filterov na aktivní premog je optionalna)

Endast för reningsversion: insättning av aktivt kolfILTER

byte av aktív kolfILTER (de aktiva kolfILTERen levereras som tillval)

Csak a tisztító működési mód esetében: az aktív szén szűrő felhelyezése

az aktív szén szűrő cseréje (az aktív szén szűrők opcionálisan kaphatóak)

Pouze pro čistič vzdudu: vložení aktivního uhlíkového filtru

výmenu aktivního uhlíkového filtru (dodání aktivních uhlíkových filtrů je na objednávku)

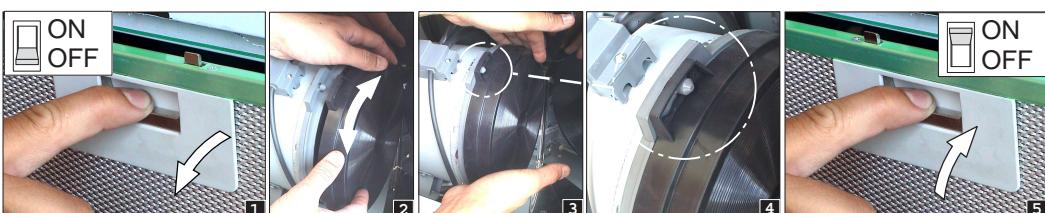
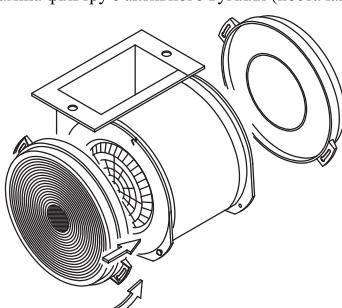
Только для очистного опциона: закладка фильтра из активного угля

обмен фильтра из активного угля (Доставка фильтров из активного угля согласно опции)

仅用于内部循环方式: 安装炭网/更换炭网 (炭网可供选择)

Тільки для режиму очищення: встановлення фільтру з активного вугілля

заміна фільтру з активного вугілля (постачання фільтрів з активного вугілля можливе за бажанням клієнта)



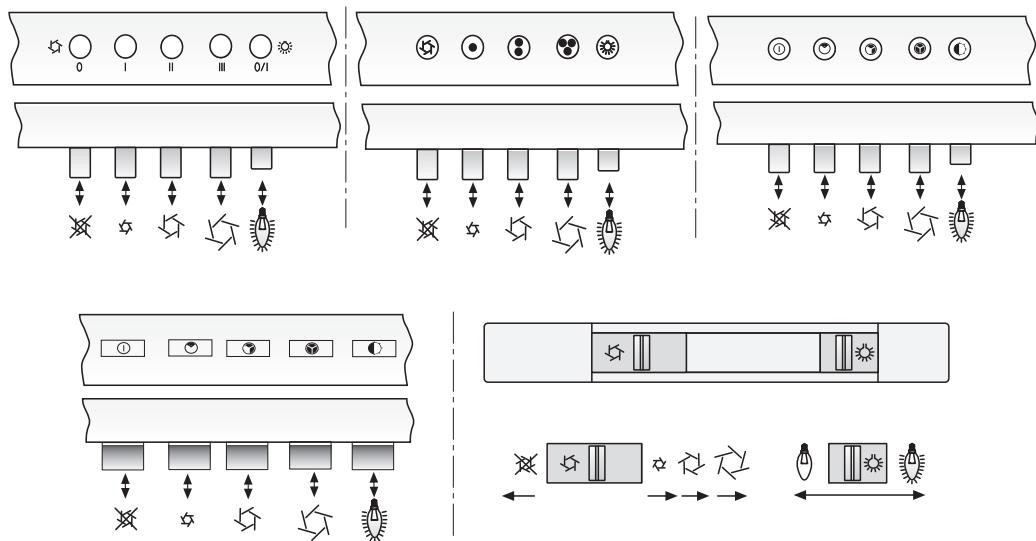
Pannello comandi
Painel dos comandos
Kontrollpanel
Ovládací panel
Пульт управления

Controls
Panel upravljanja
Bedieningsknoppen
Stikální panel
控制开关

Schaltfeld
betjeningspanel
Tablica sterownicza
Kontrollpanel
Панель управління

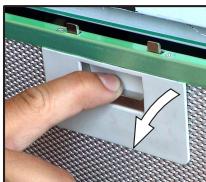
Tableau de commandes
Käyttöpaneeli
Tabela de comandă
Irányító tábla

Panel mandos
πίνακας ελέγχου
Tabla za upravljanje
Ovládací panel



Sostituzione lampada
Lampenwechsel
Sustitución lámpara
Zamjena žarulje
Lampun vaihto
Bytte av lyspære
Wymiana lampki
Promena lampačice
Nadomeščanje žarnice
Lámpacsere
Обмен лампочки
Заміна лампочки

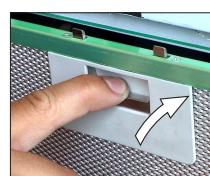
replacing lamp
Substitution lampe
Substitució lámpada
Udskiftning af peøe
Aðlægj á lámpaç
Het lampje vervangen
Schimbul lâmpii
Výmena žiarovky (svietidla)
Byte av lampa
Výměna žárovky
更换灯

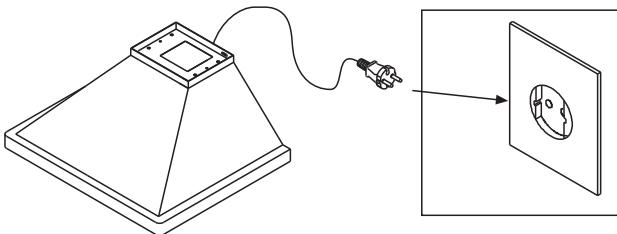


E14 11Wmax	E14 40Wmax

GU5.3 20Wmax	G4 20Wmax	E14 50Wmax	GU10 50Wmax

E14 40Wmax

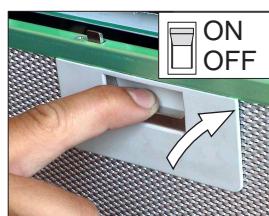
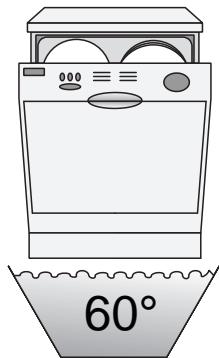
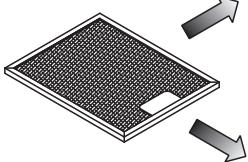
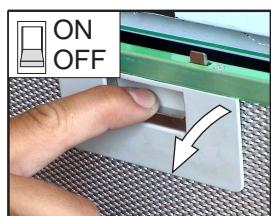




Ogni tre mesi
Tous les trois mois
Svaka tri mjeseca
Kάθε τρεις μήνες
Co trzy miesiące
Každé tri mesiace
Háromhavonta
每三个月

Every three months
Cada tres meses
Hver 3. måned
Hver 3. måned
La fiecare trei luni
Vsaka tri meseca
Každé tři měsíce
Кожні три місяці

Alle drei Monate
A cada tres meses
Kolmen kuukauden välein
Om de drie maanden
Svaka tri meseca
Varje kvartal
Каждые три месяца



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и/или использованием вытяжного устройства нужно внимательно и полностью ознакомиться с данной инструкцией.

Перед установкой вытяжного устройства нужно убедиться в том, что напряжение (В) и частота (Гц), представленные на щитке с серийным номером и техническими данными, размещенном внутри устройства, отвечают напряжению и частоте места, в котором будет монтироваться устройство.

УСТАНОВКА

Ни в коем случае вытяжное устройство не может подключаться к отводящим трубопроводам других устройств с подачей другой, не электрической энергии (печи для ванных – котлы, печи и т.п.).

Устройство нельзя накладывать на печи с верхней нагревательной плитой.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжное устройство должно быть установлено стабильно и на постоянный срок. Подключить устройство к электросети. Чтобы получить информацию на тему линейного напряжения и частоты, нужно проверить щиток, расположенный внутри устройства, тщательно подсоединить кабель к штепсели или подключить устройство к общеполюсному выключателю, по крайней мере с 3 мм промежутком между контактами. Питательный кабель вытяжного устройства (типа H05VV-F 2x0.75mm²), присоединенный к зажимам, обозначенным буквой L (линия) и N (нейтральный), и укрепленный с помощью зажима провода, нужно подключить к соответствующей и доступной, постоянной точке питания, эту работу может выполнить специализированное, обладающее соответствующими правами лицо, которое должно смонтировать устройство согласно с действующими нормами и положениями законодательства, предполагая перед подключением к сети использование общеполюсного выключателя с сохранением, по крайней мере 3 мм промежутка между контактами.

Производитель не несет никакой ответственности в том случае, если не будут соблюдаться действующие нормы, касающиеся безопасности труда и необходимые для стандартной эксплуатации, а также правильной работы электроустройств.

КОНСЕРВАЦИЯ

Перед выполнением какого-либо действия, нужно убедиться в том, что питательный провод выключен из розетки или выключатель находится в положении OFF.

Очистка: Внешние части нужно чистить мягкой тканью и жидким моющим средством, не вызывающим коррозии, нельзя применять истирающих порошков или щеток.

СРЕДСТВА ОСТОРОЖНОСТИ

Во время очистки нужно пользоваться указаниями производителя, особенно в случае осадков на загрязненных поверхностях, чтобы избежать возможного риска пожара. Нужно обратить внимание на то, чтобы горелки были всегда закрыты таким образом, чтобы не вызывать перегрева фильтра вытяжного устройства.

Никогда нельзя жарить кашанье, оставляя кастрюлю без присмотра: находящееся в кастрюле масло может перегреться и взорваться. В случае масла, бывшего в употреблении, возрастает степень риска самовозгорания. Абсолютно запрещается варка с открытым пламенем под вытяжным устройством (напр. flambe*).

Накапленный воздух нельзя направить в трубопровод, отводящий испарения с устройств, питаемых другой, не электрической энергией, кроме того, нужно предвидеть соответствующую систему проветривания помещения в той ситуации, когда вытяжное устройство и устройства, питаемые другой энергией, используются одновременно. Если вытяжное устройство применяется в отсасывающей версии, нужно убедиться в состоянии отводящего трубопровода, также в том случае, когда он не использовался в течение продолжительного времени. Нужно помнить о соблюдении действующих местных норм и положений соответствующих местных властей, относительно отвода удаленного воздуха в случае отсасывающей функции вытяжного устройства. Надлежит добросовестно соблюдать все указания соответствующих инструкций, чтобы избежать возможного пожара.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ БЕРЁТ НА СЕБЯ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ НЕ БУДУТ СОБЛЮДАТЬСЯ ВЫШЕОПИСАННЫЕ УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МОНТАЖА, КОНСЕРВАЦИИ И СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫТЯЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ.

CN 油烟机安装、维护及使用指南

在安装及使用排烟罩前, 请仔细阅读所有说明书。在安装前, 请确认在电器中所明示的电压(V)、电流数据(Hz)符合安装地区的电压、电流。

安装

油烟机不得被安装或与其它非电器的通气管相连(如锅炉、热水器、炉子等)。它决不能被安装在顶端有放射盘的炉子上面。

电源连接

油烟机的安装是固定且永久的。与主电源连接。检查线电压、电流，根据电器内说明数据铭牌所示。连接电源线至插座或者万能开关，保持间距至少3mm。电源线(型号H05VV-F2x0.75mm²)接在油烟机接线端标有L(线)和N(中线)处并用线夹固定。必须将它连接到适合的、可接触的及固定的电源。按照用电安装的规定与法律，必须由合格的专业技术人员按照操作安装的标准和程序来安装油烟机，包括连接电源线至插座或者万能开关，保持间距至少3mm。

如果通过插头连接电源线至插座，若其有插头，用户必须将其连接到电源插座以使安装的电器开或关，或也可连接到由接口至少3毫米的万能开关控制的插座。

连接电源线现行的有关预防事故的规定，对电器系统的正常使用与操作都很重要，如若不遵守，生产厂家将不负任何责任。

维护

在执行任何运作以前，必须确保万能开关位于断开(OFF)状态。

清洁：用软布及无腐蚀性清洁液体清洗外部部件，避免使用磨料(粉)或刷子。

要点

必须按照生产者的指示进行清洗，尤其是脏表面的沉积物会导致火灾。须注意在电灶及燃气灶使用过程中，炉头始终被炊具盖住以防油网被过度加热。在用油煎炸时，勿在无人照料的情况下将油锅留下，因为锅中的油会过度加热以致着火的危险。如果油已被多次利用，则其自然的危险性更高。严禁在油烟机下有明火时是进行烧煮的。排气不能通过与其它非电器共用的管道传送；在有非电器设备同时使用的环境下使用时必须提供适当的通风。如果使用不可循环型号，检查一下管道状况看它是否已很久未用。必须注意空气排放量的当地执行法规和当局要求。上述建议请谨遵以避免火灾危险。**生产商对此处给出的油烟机的安装、保养及正确使用的说明负责。**

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Перед інсталяцією і/або використанням витяжки уважно прочитайте цю інструкцію.

Перед інсталяцією витяжки потрібно впевнитися, що напруга (В) і частота (Гц), вказані на табличці із серійним номером і технічними даними, яка знаходиться всередині пристрію, відповідає напрузі і частоті, що доступні у місці, де буде встановлено пристрій.

ІНСТАЛЯЦІЯ

Витяжку заборонено підключати до вивідних каналів пристройів, які живляться енергією іншою, ніж електрична (газові колонки, коти, пічки т.п.). Пристрій заборонено підключати до плюс з верхньою нагрівальною панеллю.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Витяжка повинна бути закріплена стабільно і надійно. Підключіть пристрій до електричної мережі. Шоб отримати інформацію про лінійну напругу і частоту, треба перевірити таблицю, розміщенню всередині пристрію, старанно підключити кабель до вилки або підключити пристрій до багатополосного вимикача із, що найменше, 3mm відступом між стиками. Кабель живлення витяжки (типу HSUV-F 2x0.75mm²), приєднаний до записників, позначених буквами L (фаза) і N (нуль) з закріпленим затиском дроту, треба підключити до відповідної доступної постійної точки живлення, попередньо оснащеної багатополосним вимикачем з відстанню між стиками, що найменше, 3 mm. Підключення повинно здійснюватися особою, що має відповідну кваліфікацію та повноваження, згідно з вимогами діючих норм та законодавчих приписів. Підключіть кабель живлення, якщо він має розетки, до розеток, що зробили можливим вилікання та вимикання інсталованого пристрію, або до розетки, оснащеної багатополосним вимикачем з відстанню між стиками, що найменше, 3 mm.

Виробник не несе жодної відповідальності у випадках, коли не дотримуються всі обов'язкові норми, необхідні для стандартної експлуатації і правильної роботи електричного обладнання та правила безпеки праці.

КОНСЕРВАЦІЯ

Перед виконанням будь-якої операції треба впевнитися, що кабель живлення виключений з розетки або вимикач знаходиться в позиції OFF.

Чищення: Внутрішні частини треба чистити м'якою тканиною і рідкими засобами для чищення, що не викликають корозії. Не використовувати абразивні порошки або щітки.

ЗАПОВІХНІ ЗАХОДИ

Під час чищення дотримуйтесь рекомендацій виробника, особливо у випадку осадів на забрудненіх поверхнях, щоб уникнути можливого ризику пожежі. Прослідкуйте, щоб горілки завжди були закриті, щоб запобігти перегріванню фільтра витяжки. Ніколи не залишайте страви, що готуються, на вогні без нагляду: олія, що знаходиться у посуді, може перегрітися і загорітися. Ризик самозаймання підвищується при повторному використанні олії. Суворо забороняється готовити під витяжкою страви з відкритим вогнем (наприклад, flambe*). Повітря, що накопичилася, не можна скерувати до вивідних каналів, що відводять випори від пристрію, котрі живляться енергією, іншою, ніж електрична. Крім того, слід передбачити систему вентиляції припинення в ситуації, коли витяжка і пристрій, що живляться енергією, іншою, ніж електрична, використовуються одночасно. Якщо витяжка використовується у режимі смоктання, треба перевірити стан вивідного каналу, зокрема якщо він не використовувався протягом довгого часу. Слідкуйте за дотриманням місцевих норм і приписів відповідних установ, що стосуються відведення відпрацьованого повітря у випадку роботи витяжки у режимі смоктання. Ретельно виконуйте всі інструкції, які стосуються попередження пожеж.

ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДALНОСТІ, ЯКЩО НЕ БУЛИ ДОТРИМАНІ ОПИСАНІ ВИШЕ РЕКОМЕНДАЦІЇ ШДО ІНСТАЛЯЦІЇ, КОНСЕРВАЦІЇ І ВІДПОВІДНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИТЯЖКИ.

I FILTRI METALLICI POSSONO SBIADIRSI NELLA LAVASTOVIGLIE, MA NON PERDERANNO LE LORO PRESTAZIONI. - AS METAL FILTERS MAY LOSE COLOUR DUE TO WASHING IN DISHWASHERS, THIS DOES NOT IMPLY LOSS IN PRODUCT PERFORMANCE. - DIE METALLFILTER KÖNNEN IN DER SPÜLMASCHINE ETWAS VERBLEICHEN, IHRE FUNKTIONSWEISE WIRD DAVON ABER NICHT BEINTRÄGHT. - LES FILTRES METALLIQUES PEUVENT PERDRE LEUR COULEUR ORIGINALE DANS LE LAVE-VAISSELLE, MAIS ILS NE PERDRONT PAS LEUR EFFICACITE. - LOS FILTROS METÁLICOS PUEDEN DESTENIRSE EN EL LAVAVAJILLAS, PERO NO PERDERAN SU RENDIMIENTO. - OS FILTROS MÉTALICOS PODEM APRESENTAR UM DESBOTAMENTO DEVIDO À LAVAGEM, PORÉM ISTO NÃO SIGNIFICA A PÉRDA EM EFICÁCIA NAS SUAS PRESTAÇÕES. - METALLNI Filteri U SUDOPERU BI MOGLI IZBLIJEDJETI ALI U TOM SLUČAJU NEĆE IZGUBITI SVUOJ SVRHODITOST. - METALFILTRENE KAN FALE MED VASK I OPVASKEMASKINE, MEN DETTE PÅVIRKER IKKE FILTRENEKS KAPACITET. - METALLSUODATTIMET SAATTAVAT MENETÄÄ VÄRINSÄ ASTIANPESUKONEESSA, MUTTA SE EI VAIKUTA NIIDEN TOIMINTATEHOON. - TA МЕТАЛЛІКАЛІ ФІЛТРЫ МІТОРЕЙ НА ЗЕӨФРІАСҮОН СТО ГАУНТНІРІО ПІАТ҃О, АЛЛА АҮДО АЛЕН ЕГІРПЕАЗЕЛ THIN АІПОДАСН ТОҮС. - DE METALLISCHE FILTRENE CAN MISTE FARGE I OPVASKMASKINEN, MEN YTSELSEN FORBLIR UENDRET. - DE METALEN FILTERS KUNNEN IN DE AFWASMACHINE VERKLEUREN, MAAR ZULLEN HUN WERKING NIET VERLIEZEN. - METALOWE FILTRY MOGĄ SIĘ ZEZTRĘC (WYBLAKAĆ) W ZMYWARCE, LEZC NIE TRACĄ, ONE PRZEZ TO SWOJEJ WYDAJNOŚCI. - FILTRELE METALICE POT FI ȘTERSE ÎN CHIUVETĂ, ÎNSĂ NU PIERD DIN ACEASTĂ CAUZĂ RANDAMENTUL. - METALNIM FILTERIMA MOZE DA SE SKINE BOJA U MASINI ZA PRANJE SUDJA, ALI NE GUBE VOJUOJ FUNKCIJU I EFKASNOST. - KOVÓV FILTRE U UMÝVÁCKE SA MÔŽU VYBLEDNÚŤ, ALI NESTRATIA TÝM SVOJ VÝKON. - KOVINSKI FILTRI V POMIVALNEM STROJU BI LAHKO OBLEDLI ALI V TEM SLUČAJU NE BODO IZGUBLI SVOJO UPORABNOST. - METALLFILTREN KAN BLEKA NI DISKMASKINEN, MEN DETTA PÄVERKAN INTE DERAS FUNKTION. - A FÉMSZÜRŐK MEGKOPHATNAK A MOSOGATÓGÉPÉBEN, DE EZ NINCS HATÁSSAL TELJESÍTMÉNYÜKRE. - U KOVOVÝCH FILTRU MUŽE V MYČCE DOJÍT K OTĚRU (VYBLEDNUTÍ), NESNIŽUJE SE TÍM VŠAK JEJICH ÚČINNOST. - МЕТАЛЛІЧЕСКИЕ ФІЛТРЫ МОГУТ СТЕРетьСЯ (ВЫБЛДЕТЬ) В ПОСУДОМОЙКЕ, НО ИЗ-ЗА ЭТОГО ОНИ НЕ ПОТЕРЯЮТ СВОЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ. - 洗碗机的金属过滤器表面如果有褪色现象，不影响正常使用。 - МЕТАЛЕВІ ФІЛТРИ МОЖУТЬ ПОБЛЯКНУТИ У МНОЮЧІ МАШИНІ АЛЕ НЕ ВТРАТИМУТЬ СВОЄЇ ПРАЦЕЗДАТНОСТІ.

IL COSTRUTTORE SI RISERVA DI APPORTARE AI PROPRI MODELLI TUTTE LE MODIFICHE E I MIGLIORAMENTI NECESSARI, SENZA NESSUN PREAVISO. - THE MANUFACTURER REVERSES THE RIGHT TO MODIFY AND IMPROVE MODELS WITHOUT PRIOR NOTICE. - DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, OHNE VORANKÜNDIGUNG, DIE EIGENEN MODELLER JEDERZEIT VERBESSERN ODER VERÄNDERN ZU KÖNNEN. - LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'EFFECTUER TOUTES LES MODIFICATIONS ET LES AMELIORATIONS NECESSAIRES SUR SES PROPRÉS MODELES, SANS AUCUN PREAVIS. - EL FABRICANTE SE RESERVA APORTAR A LOS PROPIOS MODELOS TODAS LAS MODIFICACIONES Y LOS MEJORAMIENTOS NECESARIOS, SIN NINGUN PREAVISO. - FABRICANTE SE RESERVA TODOS OS DIREITOS DE EFETUAR MODIFICAÇÕES E OS MELHORAMENTOS NECESSÁRIOS AOS PRÓPRIOS MODELOS, SEM NENHUM PRÉ-AVISO. - PROIZVODAČ SI PRIDRŽAVA PRAVO DA U SVOJE MODELE UNESNE SVE POTREBNE PROMJENE ILI BOLJITKE BEZ IAKAKVE PRETHODNE OBAVIJEŠTENJE. - PRODUCENTEN FORBEHOLDER SIG RETT TIL UDFØRELSE AF NØDVENDIGE ÄNDRINGER OG FORBEDRINGER UTEN FORVARSEL. - VARAA ITSELLEEN OIKEUDEN TEHDÄ KAikki TARVITTAVAT MUUTOKSET JA PARANNUKSET MALLEIHINSA ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA. - О КАТАЗКЕУАСТЫҢ ЕПҒҰЛДАССАЕТІ НА ПАРГАМТОПОІНІШЕТ СТА МОНТЕАЛ ТОУ ОЛЕЗ ТІС АНАГАКІЛЕС ТРОПОГОІНІШЕСІК КАИ ВЕАТИСІСІ, ХОРІС КАМАС ПРОЕДАЛОПОІНІШ. - PRODUSENTEN FORBEHOLDER SEG RETT TIL ALLE NØDVENDIGE ENDRINGER OG FORBEDRINGER UTEN FORVARSEL. - DE PRODUCENT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE MODELLEN ZONDER VOORAFGAANDE BEKENDMAKING TE WIJZIGEN EN/OF TE VERBETEREN. - PROJEKTANT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO WNOŚCENIA DO SWOICH MODELI RÓŻNIEGO RODZAJU NIEZBEDNYCH ZMIAN ORAZ ULEPSZEŃ, BEZ WCZEŃNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. - PROJEKTANTU ISÌ ASIGURÀ DREPTUL DE A INTRODUCE ÎN ÎNODELELE PROPRII DIFERITE SCHIMBĂRI SAU ÎMBUNATĂȚIRI, FĂRĂ A INFORMA MAI ÎNȚI. - DIZAJNER ZADRŽAVA PRAVO DA U SVOJE MODELE MOZE UNOSITI NEOPHODNE PROMENE I POBOLOGSANJA BEZ POSEBNOGO OBAVIJEŠTENJA. - PROJEKTANT SI VYHRADZUJE PRAVO NA RÓZNE NEVYHVNUTNE ZMENY AKO AJ NÁPRAVY VO SVOJICH VÝROBKACH BEZ SKORŠIEHO UPOMEDENIA. - PROIZVAJALEC SI PRIDRŽAVA PRAVICO, DA V SVOJE MODELE UVEDE VSE POTREBNE SPREMEMBE BREZ NOBENEGA PREDHODNEGA OBVESTILA. - TILLVERKENDE FÖRBEHÄLLER SIG RÄTTEN ATT UTFRÖA NÖDväNDIGA ÄNDRINGER OCH FÖRBÄTTRINGAR UTAN FÖRHANDSMEDDELANDE. - A TERVEZŐ FENTARTJA MAGÁNAK A JOGOT ARRÁ, HOGY minden ELŐZETES ÉRTÉSÍTÉS NÉLKÜL MODELEIBEN BEVEZESSÉN EGYES SZÜKSÉGES VÁLTÓZATOSAKAT ÉS JAVÍTÁSKAT. - PROJEKTANT SI VYHRASUJE PRAVO ÚPRAVY MODELU A PROVÁDĒNÍ NUTNÝCH ZMEN A VYLEPŠENÍ BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOMORNĚNÍ. - ПРОЕКТАНТ ОСТАВЛЯЕ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВВЕДЕНИЕ В СВОИ МОДЕЛИ РАЗЛИЧНОГО ВИДА НЕОБХОДИМЫХ ИЗМЕНЕНИЙ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЙ, БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. - 生产者保留进行所有必要的更新改造产品的权利，不必提前通知。 - МОДЕЛЬСР ЗАЛИШАЕ ЗА СОБОЮ ПРАВО ЗМІНЮВАТИ ТА УДОСКОНАЛЮВАТИ СВОЇ МОДЕЛІ БЕЗ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά ανηρτήσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτήμάτων. Διαλύνετε το πρόσωπο την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισύλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

RUS

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

PL

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłową złomowanie niniejszego urządzenia przyczynisz się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na »rodowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji» urządzenia.



Symbol umieszczony na produkcie lub na dolicznych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

BG

Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможни негативни последствия за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.



Символът върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За поподробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

DK

Dette produkt er mørket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstryr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.



Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstryr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renoveringselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.